



850008

**Seifenspender
für Wandmontage**

D/A/CH

**Wall-mounted
soap dispenser**

GB/UK

**Distributeur de savon
pour montage mural**

F/B/CH

**Dispenser per sapone
da montare a parete**

I/CH

**Dispensador de jabon
para montaje en pared**

E

**Dispensor de sabonete
para montagem na parede**

P

**Zeepdispenser
voor wandmontage**

NL/B

**Sæbedispenser
til vægmontage**

DK

**Настенный дозатор
для жидкого мыла**

RUS

**Duvara monte edilen
sivi sabun dispenseri**

TR

**Dozownik do mydła
do montażu naściennego**

PL

**Davkovač mydla
pro montáž na stěnu**

CZ

**Zidni dozator
tekućeg sapuna**

HR

**Falra szerelhető
szappanadagoló**

H

**Συσκευή υγρού σαπουνιού
για επιτοίχια ανάρτηση**

GR

DEUTSCH	-----	Seite 1 bis 4
ENGLISH	-----	from page 5 to 8
FRANÇAIS	-----	de page 9 à page 12
ITALIANO	-----	pagine da 13 a 16
ESPAÑOL	-----	de la página 17 a la 20
PORTUGUÊS	-----	as páginas desde 21 até 24
NEDERLANDS	-----	blz. 25 t/m 28
DANSK	-----	side fra 29 til og med 32
РУССКИЙ	-----	страница 33 до 36
TÜRKÇE	-----	sayfalar: 37-40
POLSKI	-----	strony od 41 do 44
ČESKY	-----	stránka 45 až 48
HRVATSKI	-----	stranica 49 do 52
MAGYAR	-----	53 – 56. oldal
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	-----	σελίδες από 57 ως 60

Technische Daten:

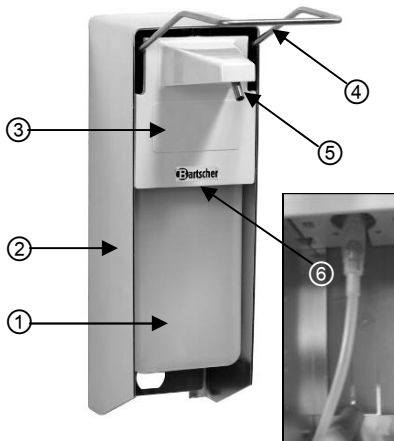
Bezeichnung:	• Seifenspender für Wandmontage
Artikelnummer:	• 850008
Material:	• Gehäuse: Aluminium; Behälter:Kunststoff
Fassungsvermögen:	• 1 Liter
Abmessungen:	• B 95 x T 222 x H 330 mm
Gewicht:	• 0,65 kg
Zubehör:	• Wandhalterung und Befestigungsmaterial

Lieferung ohne Befüllung!

Eigenschaften

- Ideal für den Einsatz in öffentlichen Waschräumen wie z. B. in der Gastronomie, Hotellerie, Flughäfen, etc.
- Hygienische Entnahme handelsüblicher Flüssigseifen durch Einhand- oder Ellbogenbedienung
- Manuelles, kartuschenloses Pumpsystem für Flüssigseife
- Kunststoffbehälter mit vollständiger Sichtkontrolle
- Geringer Wartungsaufwand

Baugruppenübersicht



- ① Seifenbehälter
- ② Gehäuse
- ③ Vordere Abdeckung
- ④ Pumpbügel
- ⑤ Seifenaustrittsröhrchen
- ⑥ Pumpschlauch

Montage

- Packen Sie den Seifenspender und das Befestigungsmaterial aus und entsorgen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Befestigen Sie den Seifenspender in der Nähe eines Waschbeckens so, dass er leicht zugänglich ist. Beachten Sie die folgenden Anweisungen.



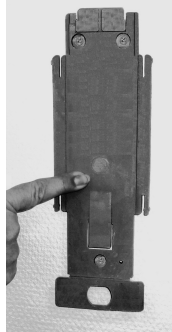
1. Drücken Sie den Seifenbehälter nach oben und ziehen ihn nach vorne aus dem Gehäuse heraus. Befüllen Sie ihn mit einer handelsüblichen Flüssigseife.



2. Lösen Sie die Wandhalterung vom Gehäuse des Seifenspenders, indem Sie auf diese drücken und nach unten ziehen.



3. Nehmen Sie die Wandhalterung vom Seifenspender ab.



4. Markieren Sie anhand der Löcher in der Wandhalterung in gewünschter Höhe an der Wand 3 Bohrlöcher und bohren diese in die Wand.
5. Führen Sie die mitgelieferten Dübel in die gebohrten Löcher ein. Schrauben Sie die Wandhalterung mit den mitgelieferten Schrauben fest.
6. Hängen Sie anschließend das Gehäuse des Seifenspenders an der Wandhalterung auf.
7. Führen Sie den Pumpschlauch in den Seifenbehälter und schieben diesen nach oben, bis er fest auf der unteren Abstellfläche des Gehäuses steht.

Seife einfüllen / Seife entnehmen

- Um Flüssigseife aufzufüllen, drücken Sie den Seifenbehälter nach oben und ziehen ihn nach vorne aus dem Gehäuse heraus, befüllen und befestigen Sie diesen wieder am Gehäuse.
- Entnehmen Sie nach Bedarf Seife aus dem Seifenspender, indem Sie auf den Pumpbügel mit der Hand oder Ellbogen drücken.



Reinigung

- Reinigen Sie den Seifenspende mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Verwenden Sie **niemals** aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel, welche die Oberfläche zerkratzen können.
- Setzen Sie nach der Reinigung ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche ein.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0 **Service-Hotline: 0180 5 971 197**
Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

Technical information:

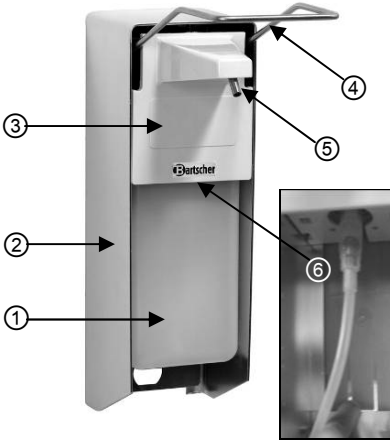
Name:	• Wall-mounted soap dispenser
Article number:	• 850008
Material:	• Housing: aluminum; tank: plastic
Capacity:	• 1 liter
Dimensions:	• W 95 x D 222 x H 330 mm
Weight:	• 0.65 kg
Equipment:	• wall holder and fastening materials

Soap not included!

Properties

- Perfect for public toilets in food service, hotels, airports, etc.
- Hygienic dispensing of common liquid soaps by hand or elbow.
- Manual pump system requires no cartridge
- Plastic tank with fill level indicator
- Easy to maintain

Diagramm of parts



- ① Soap tank
- ② Housing
- ③ Front cover
- ④ Pump handle
- ⑤ Soap nozzle
- ⑥ Hose

Installation

- Unpack the soap dispenser and fastening materials, and remove all packing materials.
- Mount the soap dispenser near a sink for easy accessibility. Follow the instructions below:



- 1 Press the soap tank up and pull it to the front of the housing. Fill the tank with commercially available liquid soap.



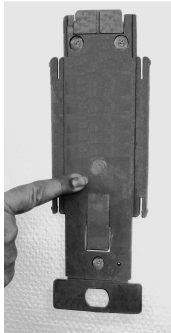
- 2 Free the wall mount on the housing by pressing it in then down.



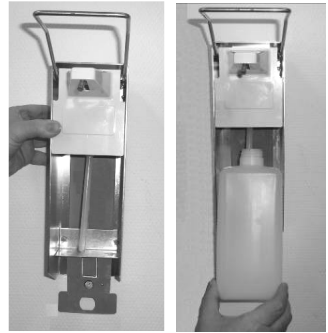
- 3 Disconnect the wall mount from the soap dispenser.



4 Mark and drill 3 holes in the wall at the desired height.



5 Place the supplied spring pins in the holes. Fix the wall mount using the supplied screws.



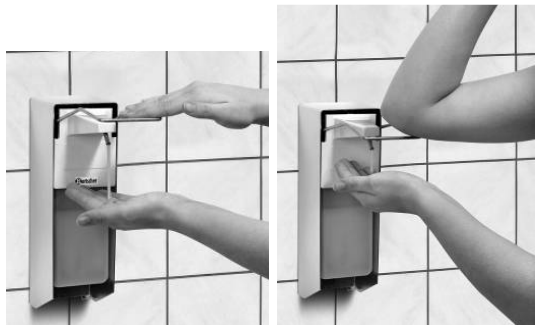
6 Next, hang the housing of the soap dispenser on the wall mount.

7 Insert the hose into the soap and slide the tank up until it rests securely on the lower support.

Filling the dispenser / using the dispenser

- To fill the dispenser, press the tank up and pull it forward. Fill it, then replace it in the housing.

- Soap can be dispensed by pressing the pump either by hand or elbow.



Cleaning

- Clean the soap dispenser with a soft, moist cloth.
- **Never** use harsh cleaning substances that could scratch the surface.
- After cleaning, dry and polish the surface with a dry cloth.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

Données techniques :

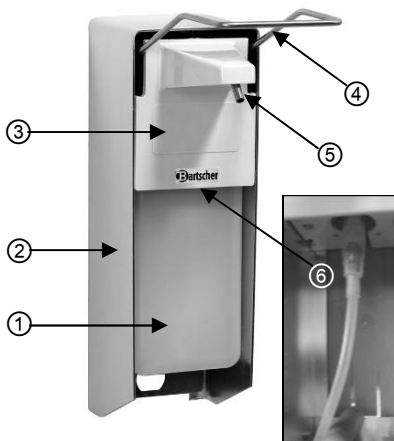
Nom :	• Distributeur de savon pour montage mural
Numéro d'article :	• 850008
Confection :	• Boîtier : aluminium ; réservoir : plastique
Volume :	• 1 litre
Dimensions :	• larg. 95 x prof. 222 x H. 330 mm
Poids :	• 0,65 kg
Accessoires :	• Support mural et matériel de fixation

Livraison sans recharge de savon !

Caractéristiques

- Idéal pour une utilisation dans les toilettes publiques, comme dans la restauration, l'hôtellerie, les aéroports, etc.
- Prélèvement hygiénique de savons liquides courants avec commande à la main ou au coude.
- Système de pompage manuel du savon liquide, sans cartouche
- Réservoir en plastique avec contrôle visuel total
- Requiert peu de maintenance

Vue d'ensemble des composants



- ① Réservoir à savon
- ② Boîtier
- ③ Rabat frontal
- ④ Poussoir de la pompe
- ⑤ Tube de sortie du savon
- ⑥ Tuyau

Montage

- Déballez le distributeur de savon et les éléments de fixation, puis éliminez tout le matériel d'emballage.
- Installez le distributeur de savon à proximité d'un lavabo, de sorte qu'il soit facile d'accès. Suivez les instructions suivantes :



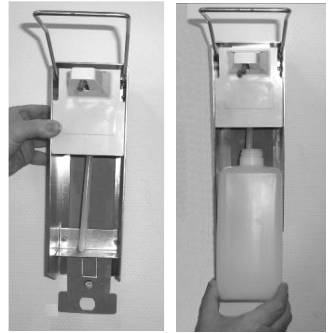
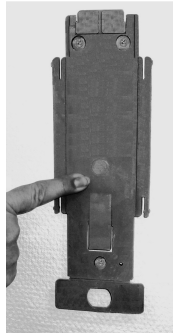
1. Pousser le réservoir de savon vers le haut et le retirer par l'avant du boîtier. Remplir le réservoir avec du savon disponible dans le commerce.



2. Détacher le support mural du boîtier du distributeur en le maintenant appuyé et en le faisant glisser vers le bas.



3. Détacher le support mural du boîtier du distributeur de savon.



4. Régler la hauteur désirée du distributeur et marquer les 3 emplacements des trous à percer dans le mur.
5. Placer les chevilles fournies dans les trous percés. A l'aide des vis fournies, fixer le support mural sur le mur.
6. Accrocher ensuite le distributeur de savon sur le support mural.
7. Insérer le tuyau dans le réservoir à savon et faire glisser le réservoir vers le haut, de telle sorte qu'il soit stablement fixé au fond du boîtier.

Remplissage / prélèvement du savon

- Pour remplir le réservoir de savon liquide, pousser sur le réservoir à savon vers le haut et le retirer par l'avant du boîtier, le remplir de savon, puis le replacer dans son boîtier.
- Pour prélever du savon, appuyer sur le poussoir de la pompe à l'aide de la main ou du coude selon ses besoins.



Nettoyage

- Nettoyer le distributeur de savon à l'aide d'un chiffon souple et humide.
- **Ne jamais** utiliser de produits nettoyants corrosifs ou abrasifs, pouvant rayer les surfaces.
- Une fois nettoyées, sécher et polir les surfaces à l'aide d'un chiffon sec.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Allemagne

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

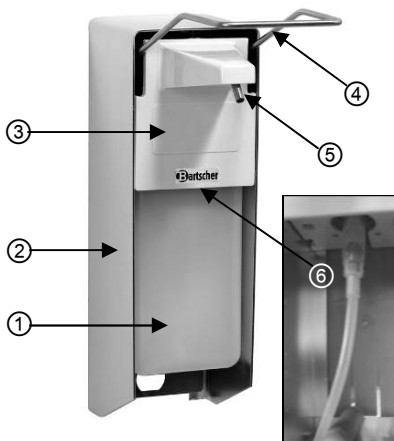
Dati tecnici:

Nome:	• Dispenser per sapone da montare a parete
Numero dell'articolo:	• 850008
Materiale:	• Corpo esterno: alluminio; contenitore: plastica
Capacità:	• 1 litro
Dimensioni:	• L 95 x P 222 x A 330 mm
Peso:	• 0,65 kg
Equipaggiamento:	• supporto da parete e materiale per il montaggio

Consegna senza carica!**Proprietà**

- Ideale per l'utilizzo in bagni pubblici (ad es. nel settore gastronomico ed alberghiero, presso gli aeroporti ecc.)
- Distribuzione igienica di saponi standard liquidi con una sola mano oppure con il gomito.
- Sistema a pompa manuale senza cartuccia per sapone liquido
- Contenitore in plastica con controllo visivo
- Manutenzione ridotta

Elenco dei componenti



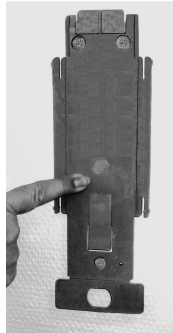
- ① Contenitore per il sapone
- ② Corpo esterno
- ③ Coperchio anteriore
- ④ Braccio di azionamento della pompa
- ⑤ Ugello di uscita del sapone
- ⑥ Tubetto in gomma

Montaggio

- Estrarre il dispenser ed i materiali dall'imballo ed eliminare completamente i resti della confezione.
- Fissare il dispenser per sapone nelle vicinanze del lavandino, in modo tale che sia facilmente accessibile. Attenersi alle seguenti indicazioni:



1. Spingere il contenitore del sapone verso l'alto ed estrarlo dal corpo esterno spostandolo in avanti. Riempire il contenitore con un sapone disponibile in commercio.
2. Staccare il supporto parete presso il corpo del dispenser, premendolo e spostandolo verso il basso.
3. Scollegare il supporto da parete dal dispenser per sapone.



4. Sulla parete, indicare all'altezza desiderata la posizione dei fori. Successivamente, procedere alla loro realizzazione.
5. Collocare tasselli ad espansione nei fori realizzati. Utilizzando le viti fornite in dotazione, fissare il supporto da parete.
6. In seguito, fissare il corpo del dispenser sul supporto.
7. Introdurre il tubetto in gomma nel contenitore per il sapone e spostare il contenitore verso l'alto, in modo che poggi stabilmente sul ripiano inferiore del corpo esterno.

Riempimento con sapone / prelievo del sapone

- Per effettuare il riempimento con sapone liquido, sarà necessario premere il contenitore verso l'alto, estrarlo dal corpo esterno spostandolo in avanti, riempirlo e fissarlo nuovamente all'interno del proprio alloggiamento.
- Il sapone potrà essere prelevato dal contenitore nella quantità desiderata, premendo il braccio di azionamento con la mano o con il gomito.



Pulizia

- Il dispenser per sapone dovrà essere pulito con un panno morbido ed umido.
- Non utilizzare **mai** detergenti aggressivi o abrasivi, poiché possono graffiare la superficie del dispenser.
- A pulizia terminata, asciugare la superficie e lucidarla con un panno asciutto.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Datos técnicos:

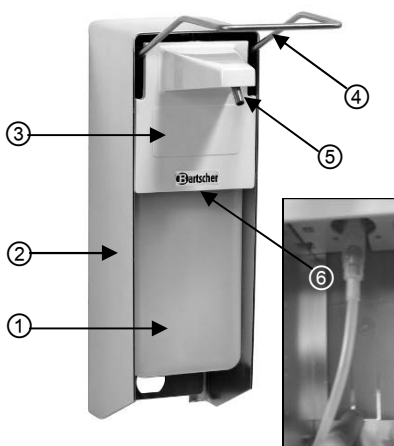
Nombre:	• Dispensador de jabón para montaje en pared
Número de referencia:	• 850008
Material:	• Carcasa de aluminio; recipiente de plástico
Capacidad:	• 1 litro
Medidas:	• an. 95 x prof. 222 x al. 330 mm
Peso:	• 0,65 kg
Accesorios:	• soporte de pared y kit de montaje

¡Entrega sin relleno!

Propiedades

- Ideal para usar en los servicios públicos, así como en la gastronomía, hostelería, en aeropuertos, etc.
- Dosificación higiénica de los jabones líquidos populares con la mano o con el codo.
- Sistema de bombeo manual sin cartucho para jabón líquido.
- Recipiente de plástico con control visual de relleno.
- Pocos requisitos de conservación.

Componentes



- ① Recipiente para jabón
- ② Carcasa
- ③ Cubierta delantera
- ④ Mango de bombeo
- ⑤ Tubo de salida de jabón
- ⑥ Manguito

Montaje

- Desembalar el dispensador de jabón y los accesorios de montaje, eliminar por completo el embalaje.
- Colocar el dispensador de jabón cerca del lavabo en un lugar fácilmente accesible. Tener en cuenta las siguientes recomendaciones:



1. Pulsar el dispensador de jabón hacia arriba y sacarlo hacia delante de la carcasa. Llenar el recipiente con un jabón comercial.



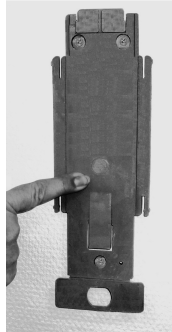
2. Retirar el soporte de pared colocado en la carcasa del dispensador presionándolo y deslizándolo hacia abajo.



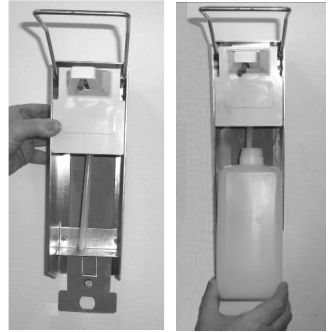
3. Retirar el soporte del dispensador de la pared.



4. Marcar y taladrar 3 agujeros a la altura deseada en la pared.



5. Poner los tacos suministrados en los agujeros perforados. Montar el soporte de pared utilizando los tornillos suministrados.



6. A continuación, colocar la carcasa del dispensador de jabón en el soporte de pared.

7. Insertar el manguito al recipiente de jabón y mover el recipiente hacia arriba para que se fije firmemente en el soporte inferior de la carcasa.

Llenado de jabón / toma de jabón

- Para rellenar el jabón líquido es necesario presionar el recipiente hacia arriba y sacarlo de la carcasa, rellenarlo y volver a colocar en la carcasa.

•

- Se puede sacar el jabón del dispensador según necesidad pulsando con la mano o con el codo el mango de la bomba.



Limpieza

- El dispensador de jabón debe limpiarse con un paño suave y húmedo.
- **No** utilizar detergentes de limpieza fuertes ni abrasivos que puedan rayar la superficie.
- Después de la limpieza, la superficie debe ser secada y pulida con un paño seco.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

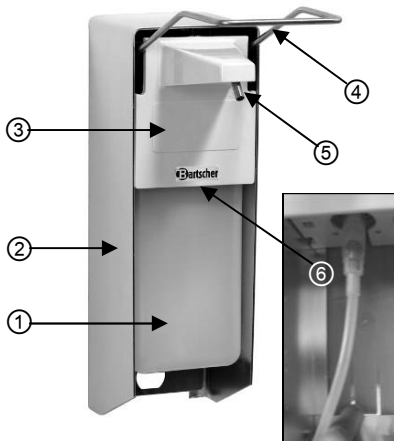
Especificações técnicas:

Nome:	• Dispensor de sabonete para montagem na parede
Número ref.:	• 850008
Material:	• Carcaça: alumínio; recipiente: plástico
Capacidade:	• 1 litro
Dimensões:	• L 95 x P 222 x A 330 mm
Peso:	• 0,65 kg
Equipamento:	• suporte para parede e material de fixação

Fornecimento sem enchimento!**Características**

- Ideal para utilização em casas de banho públicas, em restauração, hotelaria, aeroportos, etc.
- Retirada higiénica de sabonetes líquidos comerciais com uma mão ou o cotovelo.
- Sistema de bomba manual e sem cartuchos para sabonete líquido
- Recipiente em plástico com indicação de enchimento
- Manutenção reduzida

Lista de componentes



- ① Recipiente para o sabonete
- ② Carcaça
- ③ Tampa frontal
- ④ Manivela da bomba
- ⑤ Tubo de saída do sabonete
- ⑥ Mangueirinha

Montagem

- Desembalar o dispensador de sabonete e o material de fixação e eliminar completamente o material de embalagem.
- Montar o dispensador de sabonete perto do lavatório, de forma a ter um acesso fácil. Deve observar as seguintes recomendações:



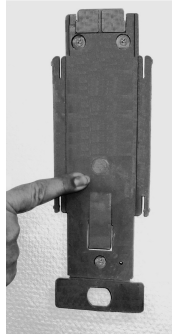
1. Premir o recipiente para o sabonete para cima e retirá-lo da carcaça. Encher o recipiente com um sabonete que esteja à venda.



2. Soltar o suporte para a parede junto da carcaça do dispensador de sabonete premindo o mesmo e movendo para baixo.



3. Desmontar o suporte para a parede do dispensador de sabonete.



4. Marcar 3 lugares na parede para os furos numa altura pretendida. Seguidamente abrir os furos.
5. Colocar as buchas que foram fornecidas nos furos que foram feitos. Aparafusar o suporte para a parede com os parafusos que foram fornecidos.
6. Seguidamente pendurar a carcaça do dispensador de sabonete sobre o suporte para a parede.
7. Introduzir a mangueirinha no recipiente para o sabonete e movimentar o recipiente para cima de forma a apoiá-lo firmemente no suporte de baixo da carcaça.

Enchimento com sabonete / retirada de sabonete

- De forma a completar o nível de enchimento do sabonete líquido deve premir o recipiente para cima e retirá-lo da carcaça, encher e montar novamente na carcaça.
- O sabonete pode ser retirado do recipiente conforme as necessidades premindo com uma mão ou o cotovelo sobre a manivela da bomba.



Limpeza

- O dispensador de sabonete deve ser limpo com um pano macio e húmido.
- **Nunca** deve utilizar produtos de limpeza agressivos ou abrasivos, que possam riscar a superfície.
- Após a limpeza, a superfície deve ser seca e polida com um pano seco.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

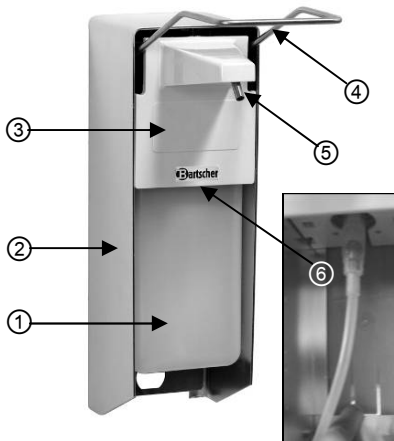
Technische gegevens:

Naam:	• Zeepdispenser voor wandmontage
Artikelnummer	• 850008
Materiaal:	• Behuizing: aluminium; reservoir: kunststof
Inhoud:	• 1 liter
Afmetingen:	• B 95 x D 222 x H 330 mm
Gewicht:	• 0,65 kg
Uitrusting:	• Wandhouder en bevestigingsmaterialen

Geleverd zonder vulling!**Eigenschappen**

- Ideaal voor gebruik in openbare wasruimtes, bijv. in restaurants, hotels, op luchthavens etc.
- Voor hygiënisch doseren van in de handel verkrijgbare vloeibare zeep door bediening met één hand of elleboog
- Manueel, patroonloos pompsysteem voor vloeibare zeep
- Kunststof reservoir met vulniveauindicatie
- Onderhoudsvriendelijk

Onderdelenoverzicht



- ① Zeepreservoir
- ② Behuizing
- ③ Voorste scherm
- ④ Pompbeugel
- ⑤ Zeepafgiftebuisje
- ⑥ Pompslangetje

Montage

- Pak de zeepdispenser en het bevestigingsmateriaal uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Bevestig de zeepdispenser in de buurt van de wastafel op een makkelijk toegankelijke plaats. Houdt u aan de volgende aanwijzingen:



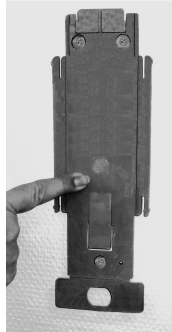
1. Druk het zeepreservoir naar boven en trek hem naar voren uit de behuizing. Vul het reservoir met in de handel verkrijgbare zeep.



2. Maak de wandhouder van de behuizing los door erop te drukken en hem naar onderen te schuiven.



3. Verwijder de wandhouder van de zeepdispenser.



4. Markeer 3 boorgaten op de gewenste hoogte op de wand. Boor deze drie gaten in de wand.
5. Plaats de meegeleverde pluggen in de boorgaten. Schroef de wandhouder vast met behulp van de meegeleverde schroeven.
6. Hang de zeepdispenser aan de wandhouder.
7. Voer het pompslangetje in het zeepreservoir en schuif het naar boven totdat het stabiel op het onderste vlak van de behuizing rust.

Vullen met zeep / zeepafname

- Om het reservoir te vullen met vloeibare zeep drukt u het naar boven en trekt u het naar voren uit de behuizing. Daarna vult u het reservoir en bevestigt u het opnieuw in de behuizing.
- Neem naar behoefte zeep uit het reservoir door met de hand of de elleboog op de pompbeugel te drukken.



Reiniging

- Maak de zeepdispenser schoon met behulp van een zacht, vochtig doekje.
- **Nooit** bijtende en schurende schoonmaakmiddelen gebruiken die krassen kunnen veroorzaken op het oppervlak.
- Gebruik na het reinigen een zacht, droog doekje om het oppervlak droog te maken en te polijsten.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Duitsland

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

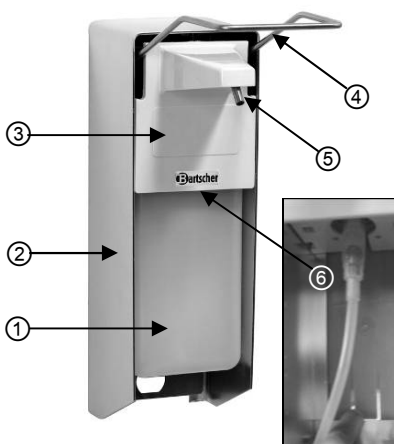
Tekniske data:

Navn:	• Sæbedispenser til vægmontage
Artikelnummer:	• 850008
Materiale:	• Kasse: aluminium; beholder: kunstof
Kapacitet:	• 1 liter
Dimensioner:	• bredde. 95 x dybde. 222 x højde. 330 mm
Vægt:	• 0,65 kg
Udstyr:	• væggreb og montage

Levering uden påfyldning!**Egenskaber**

- Ideal til brug i offentlige badeværelser for eksempel gastronomi, hotel branche, lufthavne og lign.
- Hygiejnisk dispensering af flydende sæbe ved hjælp af en hånd eller albue.
- Manual sæbe presningssystem uden patroner
- Plastikbeholder med påfyldningsindikator
- Lave vedligeholdelseskrav

Oversigt over komponenter



- ① Sæbedispenser
- ② Kasse
- ③ Frontlåg
- ④ Pumpegreb
- ⑤ Sæbe afløbsrør
- ⑥ Slangerør

Montage

- Pak sæbedispenseren ud samt monteringsstilbehøret og fjern al emballage.
- Monter sæbedispenseren tæt ved vasken, så den bliver let tilgængelig. Overhold følgende anbefalinger:



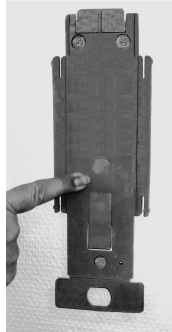
1. Tryk på sæbedispenseren i opadgående retning og fjern beholderen. Påfyld sæbebeholderen med flydende sæbe.



2. Løsn væggrebet, der befinder sig ved dispenserens kasse ved at trykke den nedad.



3. Fraskil væggrebet fra sæbebeholderen.



4. Marker tre punkter på væggen og bor tre åbninger.
5. Placer bolte i væggen. Monter væggrebet ved hjælp af de vedlagde skruer.
6. Derefter hæng sæbebeholderen på væggrebet.
7. Indfør slangen i sæbebeholderen og flyt den opad for at gøre den mere stabil på støtteren.

Påfyldning med sæbe / dispensering af sæbe

- For at påfylde sæbebeholderen træk den fremad og fjern fra væggrebet, påfyld med sæbe og igen monter på væggen.
- Sæben kan indhentes fra beholderen ved at trykke på pumpen med hånden eller albuen.



Rengøring

- Sæbebeholderen skal rengøres ved hjælp af en klud.
- **Brug aldrig** hårde og slibende rengøringsmidler, som kan ridse overfladen.
- Efter rengøringen, overfladen skal tørres og poleres med en blød klud.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Tyskland

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Технические данные:

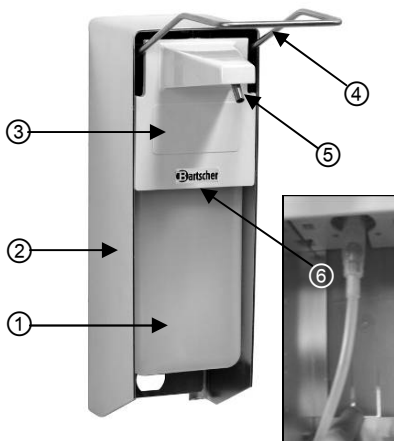
Название:	• Настенный дозатор для жидкого мыла
Номер артикула:	• 850008
Материал:	• Корпус: алюминий; резервуар: пластмасса
Объем:	• 1 литр
Размеры:	• шир. 95 x гл. 222 x выс. 330 мм
Вес:	• 0,65 кг
Аксессуары:	• настенный держатель и крепежные элементы

Жидкое мыло не входит в комплект поставки!

Особенности

- Идеально подходит для применения в туалетах общественного пользования, например, в пунктах общественного питания, гостиничных объектах, в аэропортах и т.д..
- Гигиеническая дозировка популярного жидкого мыла с помощью руки или локтя.
- Ручной насос для дозировки жидкого мыла, не требующий применения картриджей.
- Пластмассовый резервуар с визуальным контролем наполнения.
- Не требует особого ухода.

Список подузлов



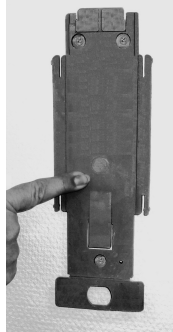
- ① Резервуар для мыла
- ② Корпус
- ③ Передняя крышка
- ④ Ручка насоса
- ⑤ Трубка выхода мыла
- ⑥ Шланг

Монтаж

- Распаковать дозатор для жидкого мыла и крепежные элементы, полностью удалить упаковочный материал.
- Прикрепить дозатор для жидкого мыла недалеко умывальника так, чтобы он был легко доступен. Поступать, учитывая следующие рекомендации:



1. Нажать резервуар для жидкого мыла в направлении вверх и вынуть его из корпуса, потягивая вперед. Наполнить резервуар доступным в продаже жидким мылом.
2. Освободить настенный держатель при корпусе дозатора для жидкого мыла, нажимая его и передвигая вниз.
3. Отсоединить настенный держатель от дозатора для жидкого мыла.



4. На требуемой высоте обозначить на стене 3 точки под отверстия, после чего высверлить отверстия в стене.
5. В высверленные отверстия вставить прилагаемые разжимные кольши. С помощью прилагаемых к прибору винтов прикрепить настенный держатель.
6. Далее прикрепить корпус дозатора для жидкого мыла на настенном держателе.
7. Ввести шланг в резервуар для мыла и передвинуть резервуар вверх так, чтобы он стабильно опирался на нижней подпорке корпуса.

Наполнение жидким мылом / дозировка жидкого мыла

- С целью наполнения дозатора жидким мылом следует нажать резервуар вверх и потянуть его вперед, вынимая из корпуса, наполнить его и повторно прикрепить в корпусе.
- Жидкое мыло можно дозировать в соответствии с необходимым количеством с помощью руки или локтя, нажимая на ручку насоса.



Очистка

- Дозатор для жидкого мыла следует очищать с помощью мягкой влажной салфетки.
- **Никогда** не следует применять агрессивных или жестких чистящих средств, которые могли бы поцарапать поверхность прибора.
- После очистки, поверхность следует осушить и отполировать с помощью сухой салфетки.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120

Teknik veriler:

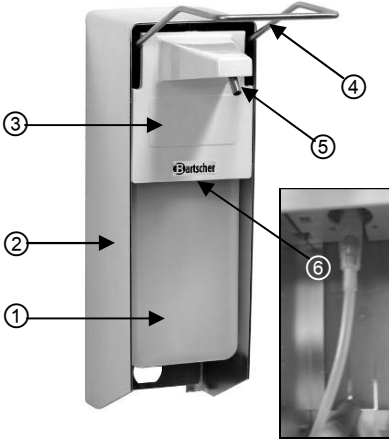
Adı:	• Duvara monte edilen sıvı sabun dispanseri
Ürün numarası:	• 850008
Malzeme:	• Gövde: alüminyum; kap: plastik
Hacmi:	• 1 litre
Ebadı:	• eni 95 x derinliği 222 x yüksekliği 330 mm
Ağırlığı:	• 0,65 kg
Aksesuarı:	• duvar askısı ve bağlantı elemanları

İçi boş olarak teslim edilir!

Özellikleri

- Lokanta, otel, hava alanına gibi yerlerde bulunan umumi banyo ve tuvaletler için ideal
- El veya dirsek ile kullanım yolu ile hijyenik sıvı sabun dozajı
- Yedek sabun kartuşu kullanımını gerektirmeyen elle yapılan sıvı sabun basış sistemi
- Dolum göstergesini havi plastik kap
- Bakımı kolay

Alttakımlar listesi



- ① Sabun kabı
- ② Gövde
- ③ Ön kapak
- ④ Pompa kolu
- ⑤ Sabun çıkış borusu
- ⑥ Hortum

Montaj

- Dispanser ve montaj malzemesini ambalajdan çıkarıp ambalaj malzemesini atın.
- Dispanseri, lavaboya yakın bir yere monte edin ki ulaşılması kolay olsun. Aşağıdaki tavsiyelere riayet edin.



1. Kaba yukarıya doğru basın, gövdeden öne doğru çıkarın. Piyasada mevcut olan sabunla kabı doldurun.



2. Dispanser gövdesi başındaki duvar tutacağına basmak ve aşağıya doğru çekmek suretiyle tutacağı boşa alın.



3. Duvar tutacağını dispanserden ayırın.



4. İstedığınız yükseklikte delik olacak yerleri tespit edin. Sonra duvarda delikler açın.

5. Açılmış olan deliklere teslimat dahilinde olan düveller yerleştirin. Teslimat dahilinde olan vidalarla tutacağı duvara tespit edin.

6. Sonra dispenser gövdesini duvar tutacağına asın.

7. Sabun kabına hortum sokun ve kabı yukarıya çekin ki gövdenin alt desteğine stabil bir şekilde dayansın.

Sabun doldurma / sabun alma

- Sıvı sabun miktarını tamamlamak için kapa yukarıya basın ve gövdeden öne doğru çıkarın, sonra kabı doldurun ve tekrar gövdeye yerleştirin.

- Sabun, kaptan istendiği kadar alınabilir, bu işbu için elle ya da dirsekle pompa koluna basın.



Temizlik

- Sabun dispanserini yumuřak ve nemli bez ile temizleyin.
- Agresif ve sert ovucu temizlik maddesi **asla** kullanmayın, yüzeyleri izebilirler.
- Temizlikten sonra yüzeyleri kuru bir bezle kurulayıp parlatın,

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Almanya

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

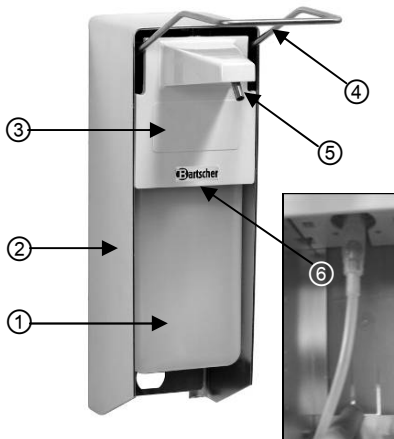
Dane techniczne:

Nazwa:	• Dozownik do mydła do montażu naściennego
Numer artykułu:	• 850008
Materiał:	• Obudowa: aluminium; pojemnik: tworzywo sztuczne
Pojemność:	• 1 litr
Wymiary:	• szer. 95 x gł. 222 x wys. 330 mm
Ciężar:	• 0,65 kg
Wyposażenie:	• uchwyt ścienny i materiały mocujące

Dostawa bez napełnienia!**Właściwości**

- Idealny do stosowania w publicznych łazienkach, jak np. w gastronomii, hotelarstwie, na lotniskach itd.
- Higieniczne dozowanie popularnych mydeł w płynie za pomocą ręki lub łokcia.
- Ręczny system tłoczenia mydła w płynie niewymagający stosowania wkładów
- Plastikowy pojemnik ze wskaźnikiem napełnienia
- Niewielkie wymagania konserwacyjne

Przegląd podzespołów



- ① Pojemnik na mydło
- ② Obudowa
- ③ Przednia pokrywa
- ④ Pałęk pompki
- ⑤ Rurka wylotu mydła
- ⑥ Wężyk

Montaż

- Rozpakować dozownik do mydła oraz materiały mocujące i całkowicie usunąć materiał opakowaniowy.
- Zamocować dozownik do mydła w pobliżu umywalki tak, aby był on łatwo dostępny. Należy uwzględnić poniższe zalecenia:



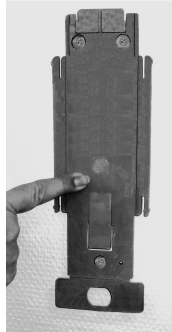
1. Nacisnąć pojemnik na mydło w kierunku do góry i wyciągnąć go do przodu z obudowy. Napełnić pojemnik dostępnym w handlu mydłem.



2. Zwolnić uchwyt ścienny przy obudowie dozownika mydła naciskając go i przesuwając w dół.



3. Odłączyć uchwyt ścienny od dozownika mydła.



4. Na żądanej wysokości wyznaczyć na ścianie 3 miejsca na otwory, które należy następnie wywiercić w ścianie.
5. W wywierconych otworach umieścić dostarczone kołki rozprężne. Za pomocą dostarczonych wkrętów przykręcić uchwyt ścienny.
6. Następnie zawiesić obudowę dozownika mydła na uchwycie ściennym.
7. Wprowadzić wężyk do pojemnika na mydło i przesunąć pojemnik do góry tak, aby stabilnie opierał się na dolnej podpórce obudowy.

Napelnianie mydłem / pobieranie mydła

- W celu uzupełnienia płynnego mydła należy nacisnąć pojemnik do góry i wyciągnąć go do przodu z obudowy, napełnić go i ponownie zamocować w obudowie.
- Mydło można pobierać z pojemnika według potrzeb naciskając ręką lub łokciem na pałąk pompki.



Czyszczenie

- Dozownik mydła należy czyścić za pomocą miękkiej wilgotnej ściereczki.
- **Nigdy** nie należy stosować agresywnych lub szorstkich środków czyszczących, które mogłyby porysować powierzchnię.
- Po oczyszczeniu, powierzchnię należy osuszyć i wypolerować za pomocą suchej ściereczki.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Technické údaje:

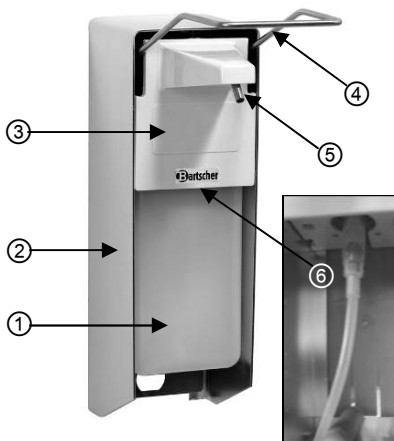
Název:	• Dávkovač mýdla pro montáž na stěnu
Číslo výrobku:	• 850008
Materiál:	• Pouzdro: hliník; nádobka: umělá hmota
Objem:	• 1 litr
Rozměry:	• š 95 x h 222 x v 330 mm
Hmotnost:	• 0,65 kg
Příslušenství:	• nástěnný úchyt a připevňovací materiál

Dodávka bez náplně!

Vlastnosti

- Ideální pro použití ve veřejných umývárkách, jako např. v gastronomii, hotelnictví, na letištích atd.
- Hygienické dávkování oblíbených tekutých mýdel rukou nebo loktem.
- Manuální systém dávkování tekutého mýdla bez náplně.
- Plastová nádobka s úplnou vizuální kontrolou.
- Malá náročnost na údržbu.

Přehled podsestav



- ① Nádobka na mýdlo
- ② Pouzdro
- ③ Přední kryt
- ④ Rukojeť pumpičky
- ⑤ Vyústění dávkovače mýdla
- ⑥ Hadička

Montáž

- Dávkovač mýdla a připeňovací materiál vybalte a zcela odstraňte obalový materiál.
- Dávkovač mýdla připevněte v blízkosti umyvadla tak, aby byl snadno přístupný. Věnujte pozornost níže uvedeným pokynům:



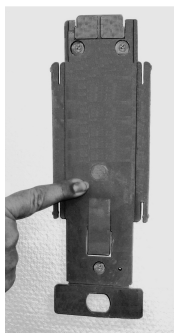
1. Nádobku na mýdlo stlačte nahoru a vytáhněte ji směrem k sobě z pouzdra. Nádobku naplňte mýdlem běžně dostupným v obchodě.



2. Uvolněte nástěnný úchyt pouzdra dávkovače mýdla – stlačte jej a přesuňte dolů.



3. Odpojte nástěnný úchyt od dávkovače mýdla.



4. V požadované výšce označte na stěně 3 místa pro otvory, které pak vyvrtejte do stěny.
5. Do vyvrtaných otvorů umístěte přiložené hmoždinky. Pomocí přiložených vrutů přišroubujte nástěnný úchyt.
6. Potom zavěste pouzdro dávkovače mýdla na nástěnný úchyt.
7. Zaveďte hadičku do nádoby na mýdlo a nádobku přesuňte nahoru tak, aby se stabilně opírala o spodní podpěru pouzdra.

Naplňování mýdla / dávkování mýdla

- Abyste doplnili tekuté mýdlo, stlačte nádobku na mýdlo nahoru a vytáhněte ji směrem k sobě z pouzdra, naplňte ji a opět vložte do pouzdra.
- Mýdlo můžete dávkovat z nádoby podle potřeby stisknutím rukojeti pumpičky rukou nebo loktem.



Čištění

- Dávkovač mýdla čistěte měkkým, vlhkým hadříkem.
- **Nikdy** nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky, které by mohly poškrábat povrch.
- Po vyčištění povrch osušte a vyleštěte suchým hadříkem.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Německo

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

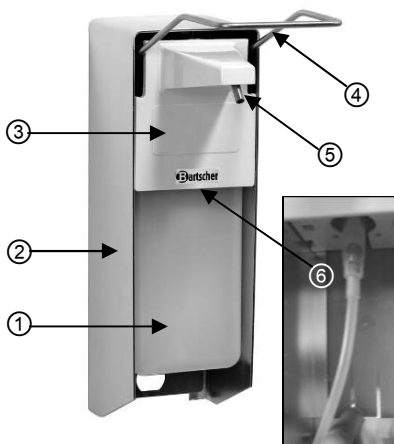
Tehnički podaci:

Naziv:	• Zidni dozator tekućeg sapuna
Broj artikla:	• 850008
Materijal:	• Kućište: aluminij, spremnik: plastika
Zapremina:	• 1 litra
Dimenzije:	• Š. 95 x D. 222 x V. 330 mm
Težina:	• 0,65 kg
Pribor:	• zidni nosač, materijal za pričvršćivanje

Isporuka bez punjenja!**Karakteristike**

- Idealno rješenje za javne kupaone, na primjer u gastronomskim objektima, hotelima, u zračnim lukama i sličnim mjestima.
- Higijensko doziranje popularnih tekućih sapuna pomoću ruke ili lakta.
- Ručni sistem pumpanja tekućeg sapuna bez uložaka.
- Plastični spremnik s vizualnom kontrolom.
- Lak za održavanje.

Pregled elemenata



- ① Spremnik za sapun
- ② Kućište
- ③ Prednji poklopac
- ④ Mehanizam pumpice
- ⑤ Cijev za izlaz sapuna
- ⑥ Crijevo

Montaža

- Zidni dozator sapuna i materijal za pričvršćivanje otpakirajte i uklonite cijeli pakirni materijal.
- Montirajte dozator sapuna blizu umivaonika da bude na mjestu pogodnom za korištenje. Uzmite u obzir sljedeće savjete:



1. Dozator sapuna povucite prema gore i s prednje strane izvadite ga iz kućišta. Spremnik napunite s sapunom koji je dostupan na tržištu.



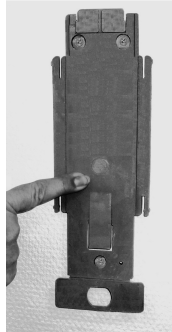
2. Oslobodite zidni nosač kod dozatora sapuna tako da ga pritisnete i povučete prema dolje.



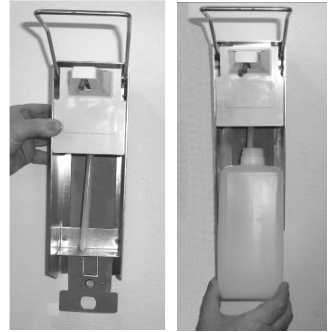
3. Odspojite zidni nosač od dozatora sapuna.



4. Na željenoj visini označite na zidu 3 mjesta za otvore koje treba izbušiti u zidu.



5. U izbušene otvore namjestite isporučene tiple. Pomoću isporučenih vijaka pričvrstite nosač na zid.



6. Na zidni nosač namjestite kućište dozatora sapuna.
7. Crijevo stavite u spremnik za sapun, a sam spremnik pomaknite prema gore tako da se stabilno namjesti na donji nosač kućišta.

Punjenje s sapunom / uzimanje sapuna

- Kako biste nadopunili količinu tekućeg sapuna, povucite spremnik prema gore i izvadite ga iz kućišta. Napunite spremnik pa ga ponovo montirajte u kućište.
- Sapun možete uzimati iz spremnika po potrebi, postupkom pritiskanja na mehanizam pumpice rukom ili laktom.



Čišćenje

- Dozator tekućeg sapuna čistite pomoću mekane vlažne krpice.
- **Nikada** ne koristite agresivna ili oštra sredstva za čišćenje koja bi mogla ogrebat površinu uređaja.
- Nakon čišćenja dozator obrišite sa suhom krpicom i ispolirajte njegovu površinu.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Njemačka

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

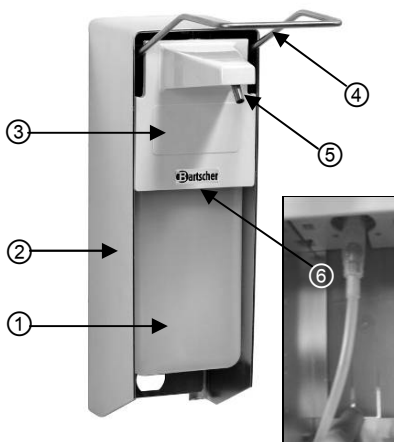
Műszaki adatok:

Megnevezés:	• Falra szerelhető szappanadagoló
Cikkszám:	• 850008
Anyaga:	• Ház: alumínium; tartály:műanyag
Befogadóképesség:	• 1 liter
Méretek:	• szél. 95 x mély. 222 x mag. 330 mm
Önsúly:	• 0,65 kg
Tartozék:	• Fali tartóelem és rögzítőanyag

Szappantöltet nélkül szállítjuk!**Tulajdonságok**

- Ideális nyilvános mosdókba, pl. vendéglátó egységekben, szállodákban, repülőtereken stb.
- A kereskedelemben kapható folyékony szappanokhoz. Az adagolás kézzel és könyökkel is lehetséges
- Patronmentes, kézi pumpás rendszer
- Átlátszó műanyag tartály – egyszerű mennyiségellenőrzés
- Csekély karbantartási igény

Felépítés



- ① Szappantartály
- ② Ház
- ③ Elülső fedél
- ④ Pumpás adagolókar
- ⑤ Kifolyócső
- ⑥ Pumpacső

Szerelés

- Csomagolja ki a szappanadagolót és a rögzítőanyagot. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- Erősítse a szappanadagolót a mosdókagyló közelébe, hogy könnyen hozzáférhető legyen. Tartsa be az alábbi lépéseket.



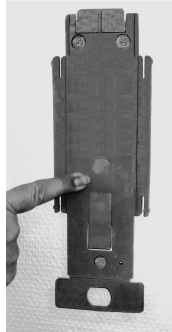
1. Felülről nyomja meg a tartályt és előre felé húzva vegye ki a házból. Töltse meg a kereskedelemben kapható folyékony szappannal.



2. Vegye le a szappanadagoló házáról a fali tartóelemet: nyomja meg és húzza lefelé.



3. Vegye le a tartóelemet a szappanadagolóról.



4. A tartóelem nyílásain keresztül jelölje be a falon a kifúrándó lyukakat a kívánt magasságban. Fúrja a lyukakat a falba.
5. Nyomja a lyukakba a tartozék tipliket. Csavarozza szilárdan a falba a tartóelemet a tartozék csavarokkal.
6. Akassza a szappanadagoló házát a fali tartóelemre.
7. Dugja be a pumpacsövet a szappantartályba, majd nyomja felfelé a tartályt, egészen addig, amíg szilárdan nem illeszkedik a ház alsó tárolófelületére.

A szappan betöltése / adagolása

- A folyékony szappan betöltéséhez felülről nyomja meg a tartályt és előrefelé húzva vegye ki a házból, töltsse meg, majd helyezze vissza a házba.

- A pumpás adagolókar megnyomásával igény szerint adagolhatja a szappant. Az adagolást kézzel és könyökkel is végezheti.



Tisztítás

- A szappanadagolót puha, nedves kendővel tisztítsa.
- **Soha** ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószereket, mert ezek károsíthatják a készülék külső felületét.
- Tisztítás után puha, száraz kendővel törölje szárazra és fényezze ki a készüléket.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Németország

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Τεχνικά στοιχεία:

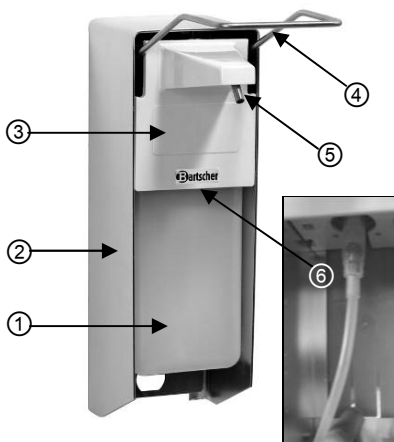
Όνομασία:	• Συσκευή υγρού σαπουνιού για επιτοίχια ανάρτηση
Κωδ. Προϊόντος:	• 850008
Υλικό:	• Περίβλημα: αλουμίνιο, δοχείο: πλαστικό
Χωρητικότητα:	• 1 λίτρο
Διαστάσεις:	• πλάτος 95 x βάθος 222 x ύψος 330 mm
Βάρος:	• 0,65 kg
Εξοπλισμός:	• βλάβη ανάρτησης σε τοίχο και εξαρτήματα στερέωσης

Παράδοση χωρίς υλικό πλήρωσης!

Χαρακτηριστικά

- Η συσκευή είναι ιδανική για χρήση σε δημόσια λουτρά όπως π.χ. στον τομέα γαστρονομίας, ξενοδοχεία, αεροδρόμιο κλπ.
- Υγιεινή δοσολογία δημοφιλών υγρών σαπουνιών με το χέρι ή με τον αγκώνα.
- Χειροκίνητο σύστημα άντλησης χωρίς φυσίγγιο για υγρό σαπουνί.
- Πλαστικό δοχείο με απόλυτο οπτικό έλεγχο περιεχομένου.
- Μηδανιμές δαπανές συντήρησης.

Έκθεση συστημάτων



- ① Δοχείο για σαπούνι
- ② Περίβλημα
- ③ Εμπρόσθιο καπάκι
- ④ Λαβή αντλίας
- ⑤ Στώμ εξαγωγής σαπουνιού
- ⑥ Σωλήνας

Συναρμολόγηση

- Αποσυσκευάστε τη συσκευή υγρού σαπουνιού και εξαρτήματα στερέωσης και αφαιρέστε απολύτως το υλικό συσκευασίας.
- Συναρμολογήστε τη συσκευή υγρού σαπουνιού δίπλα στο νιπτήρα για να είναι εύκολα διαθέσιμη. Πρέπει να λάβετε υπ' όψη τις παρακάτω οδηγίες:



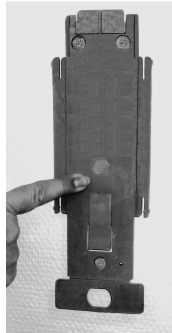
1. Πατήστε το δοχείο για σαπούνι προς τα πάνω και βγάλτε το από το περίβλημα από εμπρός. Γεμίστε το δοχείο με το σαπούνι που είναι διαθέσιμο στην αγορά.



2. Ελευθερώστε τη βάση ανάρτησης δίπλα στο περίβλημα της συσκευής υγρού σαπουνιού πατώντας την και κινώντας την προς τα κάτω



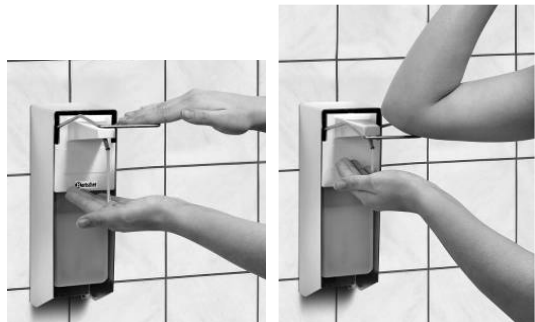
3. Αποσυναρμολογήστε τη βάση ανάρτησης από τη συσκευή υγρού σαπουνιού.



4. Στο ζητούμενο ύψος σημειώστε πάνω 3 τόπους για ανοίγματα πάνω στον τοίχο και επομένως ανοίξτε τις τρίπτες στους τόπους αυτούς.
5. Τοποθετήστε βύσματα που περιλαμβάνονται στο σετ παράδοσης μέσα στα ανοίγματα. Με χρήση βιδών που περιλαμβάνονται στο σετ παράδοσης βιδώστε τη βάση ανάρτησης στον τοίχο,
6. Επομένως κρεμάστε το περίβλημα της συσκευής υγρού σαπουνιού πάνω στη βάση ανάρτησης.
7. Βάλτε το σωλήνα μέσα στο δοχείο για σαπούνι και μετακινήστε το δοχείο προς τα επάνω έτσι ώστε να υποστηριχτεί σταθερά πάνω στο κάτω υποστήριγμα του περιβλήματος.

Πλήρωση με σαπούνι / λήψη σαπουνιού

- Για να συμπληρώσετε το υγρό σαπούνι πρέπει να πατήσετε το δοχείο για προς τα πάνω και να το τραβήξετε προς τα εμπρός από το περίβλημα, να το γεμίσετε με σαπούνι και να το συναρμολογήσετε ξανά με'σα στο περίβλημα.
- Μπορείτε να λάβετε το σαπούνι από το δοχείο ανάλογα στις ανάγκες σας πατώντας με το χέρι ή το αγκώνα τη λαβή της αντλίας.



Καθαρισμός

- Πρέπει να καθαρίζετε τη συσκευή υγρού σαπουνιού με χρήση υγρού μαλακού υφάσματος.
- **Ποτέ** να μη χρησιμοποιήσετε επιθετικά ή ανώμαλα καθαριστικά μέσα που μπορούν να ξύσουν επιφάνεια της συσκευής.
- Μετά το καθάρισμα πρέπει να στεγνώσετε και να λουστράρετε επιφάνεια της συσκευής με χρήση στεγνού υφάσματος.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Γερμανία

Τηλ.: +49 (0) 5258 971-0
Φακ: +49 (0) 5258 971-120